

dorothy's gallery
American Center for the Arts
présentent

Obama's America

les mille visages de l'Amérique

14 septembre - 10 novembre 2012

27 rue Keller, Paris 11^e



Barack Obama, par Jack Smith

Cet automne, le cœur de dorothy's gallery bat au rythme de l'élection américaine. La galerie se transforme en un espace vivant où se côtoient **œuvres d'art, performances, conférences et politique**. Pour faire vivre la diversité culturelle, vraie nature de l'Amérique.

Obama's America, les mille visages de l'Amérique

Du 14 septembre au 10 novembre 2012

Un festival artistique, culturel et politique à dorothy's gallery, sous forme d'une exposition collective et d'événements culturels chaque semaine, en soutien au candidat Barack Obama.

dorothy's gallery et American Center for the Arts

27, rue Keller, 75011 Paris - 01 43 57 08 51

Métro : Bréguet-Sabin / Bastille / Voltaire

Parking : Ledru Rollin et Opéra Bastille

Vélib : rue Keller

Ouverture du mercredi au samedi de 13h à 19h, mardi et dimanche de 16h à 19h, et sur rendez-vous

Vernissage le 14 septembre

Presse et invitations **16h – 18h**

Public **18h – 21h**

Discours d'ouverture par Jake Lamar, en présence de nombreuses personnalités invitées.

Performances artistiques, cocktail et visite guidée de l'exposition.

Contact Presse

Dorothy Polley

01 43 57 08 51 / 06 10 15 20 89

dorothysgallery@gmail.com

Benjamin Montaud

06 45 32 43 25

benjamin.montaud@yahoo.fr

La présence d'artistes, musiciens, écrivains, experts politiques et économiques de renom contribue à rendre cet événement unique. Si vous souhaitez rencontrer ou interviewer les artistes et personnalités participant à l'exposition, merci de contacter Dorothy Polley.

Documentation et Programme

Pour plus d'information et pour consulter le programme, merci de vous référer à notre site

www.dorothysgallery.com

Dorothy's gallery espère que vous publierez et diffuserez cette information dans vos médias, et contribuerez ainsi à faire connaître cette exposition unique.

Très cordialement,

Dorothy Polley, présidente de dorothy's gallery, American Center for the Arts.

Sommaire

OBAMA'S AMERICA : UNE EXPOSITION-ÉVÉNEMENT	4
CONFÉRENCES	6
LES ARTISTES DE L'EXPOSITION.....	8
JOURNÉES CULTURELLES	13
L'AGENDA EN UN COUP D'ŒIL	16

Pour interviewer des personnalités politiques clés de la campagne présidentielle américaine, à Paris ou Washington, contactez Dorothy Polley : 06 10 15 20 89



Au cœur du quartier Bastille, dorothy's gallery, 27 rue Keller, Paris 11è.

OBAMA'S AMERICA : UNE EXPOSITION-ÉVÉNEMENT

À quoi ressemble l'Amérique d'aujourd'hui, dans toute sa diversité culturelle ?

Quel est le bilan d'Obama depuis 2008 ? Quelle est sa vision politique pour l'Amérique de demain ? Qui sont les républicains, Mitt Romney et le Tea Party ?

Du **14 SEPTEMBRE AU 10 NOVEMBRE 2012**, dorothy's gallery et l'American Center for the Arts soutiennent le candidat démocrate Barack Obama et défendent une vision du monde ouverte, égalitaire, solidaire et multiple, en organisant un véritable festival culturel **au sein de la galerie**.

Une exposition d'art contemporain réunira des artistes des quatre coins des États-Unis, et du Canada et d'Europe, pour **dresser un portrait multiple de l'Amérique** et faire connaître au plus grand nombre la diversité culturelle du pays.

Une programmation d'événements couvre toutes les formes d'arts — concerts, poésie, cinéma, danse, théâtre — pour explorer les croyances, les traditions et l'art des USA. **Des événements thématiques sont organisés les soirs et week-ends**, tels que des rencontres avec les artistes, cinéastes amérindiens, une journée de musique et danse cajun, et une soirée avec les *train-hoppers*, ces nouveaux pirates du rail.

Écrivains, journalistes, artistes, professeurs se succèdent dans un cycle de conférences et débats pour questionner les enjeux majeurs de l'élection et **discuter les programmes des deux candidats** : éducation, crise économique, système de santé, environnement, droit des minorités, rôle du gouvernement...



Radu Belcin

Katy Anderson

Joy Harjo

Joe Smallhoover

Misspepette

Aja Monet

Une élection qui peut transformer les États-Unis

Les États-Unis, avec l'**élection présidentielle des 6 novembre et 17 décembre 2012**, sont en passe de vivre un moment crucial de leur histoire.

Le choix entre républicains et démocrates, au niveau national de la politique américaine, s'inscrit aujourd'hui dans une crise plus profonde des mentalités et de l'économie. Les républicains sont ultralibéraux et conservateurs, et défendent un **gouvernement réduit**. À l'inverse, les démocrates soutiennent un gouvernement interventionniste, agissant comme un **outil législatif et régulateur pour soutenir le contrat social et l'égalité**.

Les États-Unis conservent à l'étranger l'image d'une nation de tous les possibles. Les résultats de cette élection, l'économie, les changements sociaux et la politique étrangère **concernent le monde entier, et particulièrement la France et les Français**, historiquement proches et amis des États-Unis.



Jack Smith

Debra Kellner

Alexandra Boucherifi

Donald Mitchell

Jerome Tiger

Comprendre et soutenir l'Amérique d'Obama

Avec « Obama's America », dorothy's gallery et l'American Center for the Arts proposent aux Français des clés pour mieux **comprendre les enjeux de l'élection et connaître les Américains** : leur pays, leur quotidien, les principales communautés, à travers toutes les formes d'art et de cultures.

L'objectif est aussi d'**inciter les Américains vivant en France à s'inscrire sur les listes pour voter**, leur soutien ayant été un atout considérable pour Obama en 2008. Un accompagnement pour s'enregistrer sera disponible pendant l'événement. Les Américains auront aussi la possibilité de participer au succès de la campagne d'Obama par les dons personnels.

Tous différents, tous Américains ?

Plus de 50 artistes participent à l'exposition et aux événements « live ». Les artistes de l'exposition ont réalisé des œuvres pour l'occasion. Leurs origines : New York, Texas, Oklahoma, Californie, New Jersey, New Mexico, mais aussi Paris et Bucarest...

Peintres, cinéaste et musiciens de la tribu **amérindienne** Creek-Seminole, poétesse **afro-américaine** de Brooklyn, musicienne **cajun**, artistes victimes de handicaps, photographes, danseurs, et plus : ensemble ils représentent « **les mille visages de l'Amérique** ». Attachés à leurs racines, ils sont **engagés en faveur de la justice sociale**. Leur lutte pour l'égalité a-t-elle gagné du terrain depuis 2008 ? Des **représentations de Barack Obama** complètent ce portrait multiple et passionnant de l'Amérique.

Échanges, débats et engagement politique

Dans le grand salon de dorothy's gallery, des **conférences et discours** sont organisés, invitant au débat. Écrivains, journalistes, scientifiques et artistes proposent d'explorer l'engagement politique du Président démocrate et de **mettre en perspective ses propositions avec celles du républicain Mitt Romney** : rôle du gouvernement fédéral, relance de l'économie et de l'emploi, système éducatif, accès aux soins, sauvegarde de l'environnement, justice sociale, droit des femmes, avortement, droits LGBT, lutte pour les droits des minorités, politique étrangère...

Cet événement inédit met en valeur l'ouverture d'esprit et **invite le public à faire entendre sa voix, quelles que soient ses convictions**.



Soufian Alsabbagh

Sarah Savoy

Russ Tallchief

ZikJaz Trio

Curtis Robert Young

CONFÉRENCES

VENDREDI 14 SEPTEMBRE 2012 — VERNISSAGE

16h Vernissage Presse / 18h Vernissage Public

19h : « What is at Stake ? »

CONFÉRENCE

Jake Lamar, écrivain et journaliste engagé originaire du Bronx, parlera de ce qui est en jeu dans cette élection américaine, reprenant des thèmes de sa très populaire vidéo sur internet, « *Not disappointed by president Obama* ». Avec lui seront présents : **Joe Smallhoover**, **Zachary Miller**, **Aja Monet**, **Curtis Young**...

SAMEDI 22 SEPTEMBRE

Soufian Alsabbagh

CONFÉRENCE SUR MITT ROMNEY

Auteur de l'unique biographie en français sur l'adversaire de Barack Obama : *L'Amérique de Mitt Romney*, il est spécialiste de politique intérieure des États-Unis et du Parti républicain. Il présentera et dédicacera son livre, ainsi que son nouvel ouvrage *La Nouvelle Droite Américaine*, sur la radicalisation du Parti républicain à l'ère du Tea Party.

VENDREDI 5 OCTOBRE

18h30 – 21h : « Les États-Unis, un laboratoire de la diversité ? »

CONFÉRENCE

François Durpaire est enseignant-chercheur, historien et écrivain spécialisé dans les questions relatives à l'éducation, au lien social et à la diversité culturelle, aux États-Unis et en France. Il est l'auteur d'une biographie de Barack Obama, *L'Amérique de Barack Obama*, et du nouveau *Les États-Unis pour les Nuls*.

Axiom est un rappeur originaire du Nord de la France, d'ascendance marocaine. Il est connu pour son engagement dans des organismes de lutte pour les droits civiques et contre les inégalités et les discriminations dans les zones urbaines sensibles.

James Cohen professeur à l'Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle, travaille sur des questions de diversité ethnoraciale, d'immigration et de racisme aux États-Unis. Il a co-édité, avec Andrew J. Diamond et Philippe Vervaecke, le livre *L'Atlantique multiracial, Discours, politiques et dénis* (éd. Karthala/CERI, 2012).

Marc Cheb Sun, journaliste autodidacte, conçoit dès 2000 Respect Mag, un magazine multiculturel, urbain, social et métissé, pour « décoloniser les imaginaires » et « apprendre à vivre ensemble ». Il s'attache à la question des discriminations, de la politique, et des pratiques religieuses.



Sarah Savoy & the Francadians

Arnaud Prinstet

Hannah Judson

Marc Cheb Sun

François Durpaire

SAMEDI 13 OCTOBRE

18h – 21h: « Why Obama and Biden Must Win and How We Will Do It »

CONFÉRENCE

Joe Smallhoover représente les **Democrats Abroad** à la **Convention nationale du Parti Démocrate américain** depuis plusieurs années sur les sujets de discrimination positive pour la communauté LGBT. Avocat international, longtemps à la tête de Democrats Abroad France dont il a été une personne clef dans le développement, il est Président de l'American Club de Paris. Il est également très influent à Washington sur les questions de politique fiscale et légale, et pour la cause des Américains en France. Il

abordera dans sa conférence les enjeux de l'élection américaine, ainsi que la question des droits des homosexuels et autres minorités.

MARDI 16 OCTOBRE

Curtis Robert Young, Jake Lamar

CONFÉRENCE

Curtis Young est historien, spécialisé sur les événements juridiques, sociaux et politiques qui ont conduit à la première abolition de l'esclavage en Europe en 1795. Son fils aîné Michael Strautmanis est directeur d'équipe pour Valerie Jarrett, assistante spéciale auprès du Président Obama, et conseiller pour l'engagement stratégique à la Maison Blanche.

VENDREDI 26 OCTOBRE

Gaëla Fernández, Creative Growth

CONFÉRENCE

Une conférence pour connaître la philosophie, l'histoire, le fonctionnement de cette organisation dont le but depuis près de quarante ans est d'aider des personnes handicapées à s'exprimer et devenir des artistes à part entière. Avec Gaëla Fernández, directrice du centre français de Creative Growth.



Jake Lamar



ZikJaz Trio



Debra Kellner



Oliver Griffith



Axiom

LES ARTISTES DE L'EXPOSITION

Certains artistes exposants participent également à la programmation d'événements.

Tous peuvent être contactés rencontrés ou interviewés par le biais de la galerie, sur place ou par vidéoconférence.

LES PORTRAITS DE BARACK OBAMA



Emmanuelle Fèvre

Photographisme

En 2007, cette artiste « photographiste » soutenait déjà Obama avec ses portraits composés de superpositions de photographies, faisant surgir de l'image un univers unique. **La multiplicité des images crée une alliance subtile entre réalité photographique et création de l'esprit.** Son portrait de Barack Obama transforme le regard sur cette figure emblématique.

Radu Belcin

Peinture

Prodige de la scène artistique roumaine émergente, Radu Belcin est un artiste majeur à l'univers subtilement fantastique et à la technique admirable. Inspiré des grands maîtres flamands, il peint de poignants clairs-obscur dans un style social réaliste à l'imaginaire singulier.

Patrick Medrano

Peinture, Court métrage

Jeune artiste texan de Houston aux multiples talents — peinture, sculpture, photographie, cinéma —, il connaît déjà **une reconnaissance internationale avec ses sculptures composites faites de mécanismes, marionnettes, son, etc.** Avec sa femme Katy Anderson, qui participe aussi à l'exposition, il crée des œuvres photographiques en trois dimensions empreintes d'humour et d'ironie, autant que d'engagement social. Ensemble, ils ont créé la Fodice Fondation, une résidence d'artistes exceptionnelle au Texas. Un de ses courts-métrages sera projeté à la galerie.

Éric Turlot

Peinture, Concert jazz

Peintre et musicien de jazz, il peint comme on compose une partition. En regardant ses peintures de New York la nuit on croirait entendre le rythme de la ville, entre jeux de lumière et clapotis de la pluie sur les trottoirs. Il dévoile pour l'exposition un Barack Obama tout droit sorti de son univers coloré et animé. Il donnera pour l'occasion un concert inspiré des grands classiques du jazz américain avec son groupe ZikJaz Trio.

Jean-Baptiste Seckler

Sculpture

Sculpteur portraitiste dans l'âme, **il est célèbre pour avoir ciselé les visages des plus grands, dans des sculptures hyper-réalistes.** Il fait la Une en 2010 avec sa statue de Michael Jackson de 1,80 mètres de haut, « This is him », exposée à la dorothy's gallery. Il présente ici un buste en bronze de Barack Obama, révélant son regard franc et intense.

Jack Smith

Peinture

Peintre depuis plus de quarante ans, basé à Taos, New Mexico, il réalise de célèbres **portraits d'Américains de toutes origines, recherchant toujours l'authenticité des visages et leur force.** Beaucoup de ses peintures sont réalisées à l'huile sur cuivre, un médium utilisé par les premiers peintres flamands. Plusieurs œuvres seront exposés à la galerie, dont deux portraits exclusifs d'Obama.

Pedrô!

Pochoir, Collages

Colleur et pochoiriste qui revendique un « engagement poétique », Pedrô ! est l'un des street-artistes qui habillent Paris. Dans son atelier à Belleville, il réalise des œuvres sur tous supports, qui s'inspirent le plus souvent de personnalités publiques. Ses portraits de Barack Obama évoquent les liens qui unissent le président américain à la vie quotidienne, aux relations internationales.

Misspepette

Peinture, Pochoirs, Collages

Franco-Américaine, **Misspepette puise son inspiration dans l'observation du quotidien, de la vie des rues**, mais aussi dans la famille, l'enfance et son amour pour Harlem où elle a des attaches particulières. Elle propose un portrait de Barack et Michelle Obama.

LES MILLE VISAGES DE L'AMÉRIQUE



Veronica Rojas

Katy Anderson

Debra Kellner

Jean-Robert Franco

Anna Jeretic

Veronica Rojas Carstensen

Peinture

Mexicano-Suédoise, Veronica Rojas Carstensen vit à New Mexico. Elle utilise pour réaliser ses peintures à l'univers surréaliste des papiers et instruments venus du Mexique. **Inspirée par la relation entre l'homme et la nature, elle puise son imaginaire dans la culture de ses racines mexicaines.**

Debra Kellner

Photographie, Film

Photographe et réalisatrice canadienne, **elle a suivi pendant plusieurs mois des train-hoppers, ces « pirates du rail » qui voyagent clandestinement sur le toit des trains.** Son projet *Riding Mysteries* dépeint la vie de ces clandestins rêveurs à travers toute l'Amérique. Le vendredi 28 septembre, Debra Kellner présentera son voyage ainsi que son film en présence du *train-hopper*, Steve Davis, venu des États-Unis spécialement pour l'événement, et qui donnera un concert folk solo.

Katy Anderson

Photographie

Jeune photographe originaire de Houston, au talent reconnu, **Katy Anderson est très engagée en faveur des droits des minorités.** Elle est co-fondatrice de la Fodice Fondation, une résidence d'artiste vouée à la préservation de l'histoire afro-américaine du Texas. Ses mises en scènes photographiques, en noir et blanc, provoquent le débat sur la question de la couleur de peau aux États-Unis ou des stéréotypes.

Alexandra Boucherifi

Installation

Pour l'exposition, cette jeune artiste propose de représenter une famille américaine contemporaine en taille réelle, via une installation de mannequins recouverts d'attributs, de noms, de marques américaines. Une façon différente d'**appréhender la famille made in US, où l'individu porte sur lui les empreintes standardisées de notre époque.**

Nelson Cabán

Peinture

Après une enfance passée à New York, Nelson Cabán vit entre les USA, Tokyo et Hong Kong. **Il puise son inspiration dans les questions sociales et politiques**, vues à travers le prisme de la narration, de la conscience : Que voyons-nous ? Que savons-nous ? Que retenons-nous ? Engagé, ses œuvres sont destinées à réunir les gens, à aller au fond des choses.

Ses œuvres font partie de la collection privée de Barack Obama, et sont montrées à travers le monde.

Jean-Robert Franco

Vidéogramme

Images d'images, **les photographies de Jean Robert Franco, capturées sur un écran vidéo, expriment l'intangible**, le fantomatique souvenir d'une existence évaporée, comme celle de l'icône américaine Marilyn Monroe.

Anna Jeretic

Peinture

Écrivain, peintre et sculptrice, Anna Jeretic est une militante écologiste et démocrate dont les peintures sont **une ode à la biodiversité**.

Aurélie Jouan

Photographie

Par ses photographies et installations, la jeune photographe franco-canadienne propose **une vision de l'Amérique post-crise des subprimes**, avec un triptyque où le carton transforme tout objet tangible et précieux en emballage de pacotille, fragile et prêt à disparaître.

Alain Louiset

Sculpture

Alain Louiset sculpte depuis 2006 **le portrait d'icônes pop-rock dans des containers de transport reconstitués**. Inspirée par ses origines au Havre, sa série des « Cut containers » résulte d'un travail minutieux de montage et de découpe du métal.

Romain Darnaud

Photographie

Ses photographies évoquent **un American dream de papier glacé et de cinéma** : les grands espaces mettent en perspective l'immensité d'un territoire dont la beauté est continue d'un océan à l'autre.

Rémi Lo Duca, Lydie Essayan et Pierto Hébel

Photographie

Deux photographes et un écrivain dressent **un portrait de la ville de New York qu'ils découvrent pour la première fois**. Les mots viennent souligner des images sensibles, à contre-courant de l'image mégalopole, qui racontent autrement une ville à la fois éblouissante et si familière.

Kimberly Gremillion

Photographie

Résidant à Houston, Kimberly Gremillion a été désignée comme l'une des **neuf photographes à suivre aux États-Unis** par Aperture Magazine. Ses œuvres traduisent **un univers onirique et puissant** où les lieux et les corps, mis en mouvement par la danse, la boxe ou le rodéo, sont chargés d'une présence irréaliste et semblent être les gardiens d'**une vérité insaisissable**.

Scott Kling

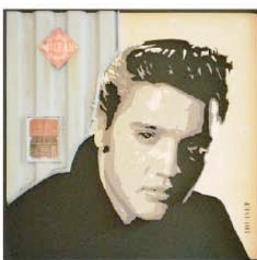
Sculpture

Né à New York, cet artiste suit au SEM Studio à Pietrasanta en Italie les pas des plus grands maîtres de la sculpture du marbre (Michel Ange, Henry Moore). **Il puise ses influences dans l'époque moderne et dans l'art primitif**. Les œuvres exposées à la galerie s'inspirent de sa femme, danseuse contemporaine et chorégraphe, et célèbrent le mouvement organique de la nature et la forme féminine.

Violette Libault

Projet sonore

Passionnée par la culture américaine telle qu'elle s'exprime et s'exporte en littérature, en musique ou au cinéma, Violette Libault est musicienne et spécialiste du son au cinéma. Ses bandes son saisissent les interrogations, les surprises, les réactions immédiates de jeunes lecteurs qui découvrent pour la première fois des grands textes américains, de Thoreau à Bob Dylan.



Alain Louiset



Aurélie Jouan



Nelson Caban

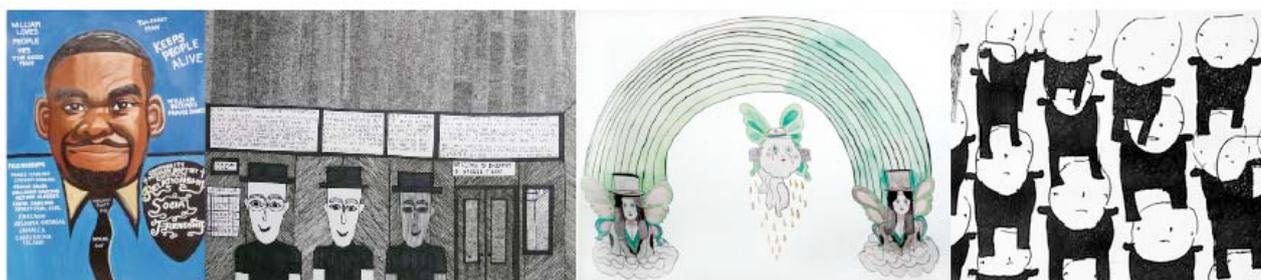


Kimberly Gremillion



Scott Kling

LES ARTISTES RÉVÉLÉS PAR CREATIVE GROWTH



William Scott

William Tyler

Aurie Ramirez

Donald Mitchell

Plusieurs œuvres des artistes issus du Centre d'Art californien Creative Growth sont exposées dans la galerie, et **une soirée spéciale en compagnie du directeur du centre parisien sera organisée pour faire découvrir cette initiative surprenante.**

Creative Growth

Ce centre artistique californien est le plus grand de son genre : **il soutient plus de 150 artistes autrefois considérés en situation de handicap.** Depuis sa création en 1974 à Oakland, l'institution a permis de révéler de prodigieux talents, des artistes à part entière, dont certains, comme Judith Scott, sont devenus **internationalement célèbres**, reconnus et intégrés aux collections des plus grands musées : MoMA, Musée d'Art Brut de Lausanne, à Paris, Lille, Londres.

Creative Growth est aujourd'hui implanté à Paris, avec un espace d'exposition dans le 10^e arrondissement, et intègre aussi les artistes « outsiders ». Le centre organise des expositions dans de nombreux pays, suivies par les collectionneurs et amateurs d'art.

William Scott

Peinture

William Scott est un peintre brillant révélé par Creative Growth. Il reproduit sa ville natale, San Francisco, dans **un monde idéalisé, intime et minutieux aux nombreux détails.** Il crée un univers urbain fantastique, où l'amour règne entre les habitants d'un quartier parfait.

Donald Mitchell

Peinture, Dessin

Les premiers travaux de cet artiste de Creative Growth étaient faits de hachures obsessionnelles couvrant des pages entières. Peu à peu, des visages et des formes en mouvement se sont révélés dans **une œuvre prolifique et complexe.** Donald Mitchell est fréquemment exposé, entre autres à New York et Paris.

Aurie Ramirez

Peinture

Les aquarelles et encres de cette artiste philippine sont sophistiquées et délicates, créant **un monde fantastique inspiré du dandysme du 18^{ème} siècle, du décorum néo-victorien, du psychédélisme, de la mascarade vénitienne, ou encore du fétichisme glam rock.** Elle a récemment exposé ses œuvres dans des expositions à New York, Los Angeles, Paris, et à la Collection d'Art Brut de Lausanne, grâce au soutien de Creative Growth.

William Tyler

Dessin

William Tyler, afro-américain, travaille au Centre d'Art Creative Growth depuis 1978, ce qui fait de lui l'un des plus « anciens » de l'atelier. Artiste productif et enthousiaste, ses dessins sur papier aux hachures noires précises et régulières reflètent **une fascination pour les relations entre rêve et réalité.**

LES AMÉRINDIENS DE LA TRIBU CREEK D'OKLAHOMA



Dana Tiger

Sterlin Harjo

Joy Harjo

Jerome Tiger

Russ Tall Chief

Plusieurs soirées seront l'occasion de rencontrer des talents de la communauté amérindienne. Tous originaires de la même région d'Oklahoma, ils sont les ambassadeurs désormais célèbres d'une culture et d'un mouvement artistique qui acquiert ses lettres de noblesse.

Jerome Tiger

Peinture amérindienne

Ce peintre amérindien légendaire a influencé l'ensemble de la création amérindienne en devenant une icône, malgré sa mort très jeune, en 1967, à l'âge de 26 ans. Son travail, qui représente les différentes nations et tribus en de dynamiques et animés graphismes, est une forme d'étude anthropologique, la fresque d'un peuple et d'une société.

Dana Tiger

Peinture amérindienne

Comme son père Jerome, Dana Tiger est peintre, une façon pour elle de le connaître et d'affirmer son engagement pour sa communauté, ainsi que de faire vivre la mémoire de son père. Elle en a repris le thème anthropologique en se concentrant sur **les femmes amérindiennes et leur détermination, leur force.**

Sterlin Harjo

Projection, vidéoconférence

Ce cinéaste amérindien de la tribu Creek Seminole a reçu de nombreuses nominations et distinctions à des festivals internationaux pour ses longs métrages : *Barking Water*, son film le plus salué a été primé Meilleur film au Sundance Film Festival 2009. Il réinvente le road trip à travers une histoire sentimentale sur les routes de l'Oklahoma. Pour l'exposition, l'un de ses courts-métrages sera projeté et il racontera, lors d'une vidéoconférence en direct avec l'Oklahoma, sa vision de la création amérindienne aujourd'hui.

Joy Harjo

Poésie, Saxophone

Poétesse, saxophoniste, écrivain, elle a joué un rôle majeur dans la seconde vague de la Renaissance Amérindienne définie par le critique Kenneth Lincoln. Issue de la tribu Creek Muscogee et d'ascendance Cherokee, elle a reçu plusieurs prix littéraires pour *The Woman Who Fell From the Sky* (1994), ou ses recueils de poèmes. Elle participera à la vidéoconférence, où elle jouera du saxophone et fera découvrir sa poésie, l'histoire, les mythes, la spiritualité des Amérindiens.

Russ Tall Chief

Interview, projection

Danseur, écrivain et conservateur, il donnera une interview à la galerie depuis L'Oklahoma et sera présent en novembre à l'occasion d'une représentation de danse au Grand Palais. Critique d'art pour de nombreuses publications américaines et commissaire d'expositions depuis 2004, il participe à l'élaboration des expositions pour le Centre Culturel et Musée Amérindien, à Oklahoma et est commissaire pour 14 artistes amérindiens au Salon Art en Capital, Salon du Dessin et de la Peinture à l'Eau 2012 au Grand Palais. Le film de l'une de ses danses sera projeté à la galerie.

JOURNÉES CULTURELLES

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

Soirée amérindienne avec Joy Harjo

VIDÉOCONFÉRENCE, POÉSIE, SAXOPHONE

La poétesse et musicienne **Joy Harjo** rencontrera le public de dorothy's gallery dans une vidéoconférence exceptionnelle en direct de l'Oklahoma où elle vit. Elle jouera du saxophone et fera découvrir sa poésie, l'histoire, les mythes, la spiritualité des Amérindiens.

VENDREDI 21 SEPTEMBRE

ZikJaz Trio

CONCERT DE JAZZ

Depuis six ans, le trio assemble à chaque concert **tous les ingrédients d'un jazz épicé qui pulse**. Tantôt bluesy, tantôt bop ou funky, ils vont chercher chez les plus grands américains (Pat Metheny, Wes Montgomery et autre Jimi Hendrix) les saveurs et l'esprit d'un jazz riche en saveurs.

VENDREDI 28 SEPTEMBRE

Soirée « Train-hoppers »

CONCERT FOLK, PROJECTION, DISCUSSION

Debra Kellner, la photographe des « train-hoppers », nouveaux passagers clandestins, vient spécialement à Paris avec l'un d'entre eux, **Steve Davis**, pour faire découvrir son univers. Il interprètera à la guitare ses propres compositions, et le trailer du film de Debra Kellner *Riding Mystery* sera projeté, suivi d'une discussion.

À l'occasion du *Festival Bastille Quartier Libre*, les concerts du **samedi 29 et dimanche 30 septembre** se dérouleront en plein air rue Keller, devant la galerie.

L'après-midi à partir de 14h, la galerie accueillera une **BROCANTE** où l'on pourra acheter des tirages des œuvres ou des objets artisanaux liés à l'exposition.

SAMEDI 29 SEPTEMBRE — Festival Bastille Quartier Libre

14h – 19h : Après-midi Cajun, avec Sarah Savoy

CONCERT, DANSE, DÉGUSTATION

À 16h, un concert de **musique cajun** fera découvrir cet héritage protégé, transmis depuis des générations. C'est particulièrement vrai pour Sarah Savoy, dont les deux parents sont musiciens professionnels en Louisiane. Mais l'interprétation qu'elle en fait avec les Francadiens puise aussi dans le Rockabilly et le Western swing, créant **une musique métissée, entraînante, joyeuse et nostalgique**.

Sarah Savoy présentera aussi la **culture cajun** via une dégustation culinaire où l'on pourra peut-être goûter de la mioche au nœud ou de la poutine à trous. Un film sera projeté sur l'art de vivre cajun.

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE — Festival Bastille Quartier Libre

15h : Arnaud Prinstet

PERFORMANCE PICTURALE

Avant d'étudier à l'Art Students League à New York et de devenir artiste, Arnaud Prinstet était ingénieur. Puis il a changé de vie, et a peint son autoportrait tous les jours pendant dix ans ! Il réalisera **une œuvre grand format en live devant la galerie**.

16h : Hannah Judson

CHANSON FOLK-ROCK

Cette artiste complète, sensuelle, brute et originale venue de Chicago est arrivée sur la scène parisienne en restant ancrée dans la tradition folklorique américaine de Leonard Cohen ou Bob Dylan. Elle chante ses morceaux intimes et doux en jouant de la guitare.

SAMEDI 6 OCTOBRE

19h: A. Giura Longo, D. Walker, C. Smith CONCERT DE BARBERSHOP & MUSIQUE VOCALE

Le barbershop est un style de musique a cappella née chez les barbiers afro-américains au début du XX^e siècle, à une époque où ils avaient un rôle social important. Alessandra Giura Longa, Deborah Walker et Candace Smith présenteront aussi le « shape-note », musique vocale traditionnelle américaine au rythme saccadé, des « spirituals », chants religieux afro-américains remontant au temps de l'esclavage, et des chansons tirées de comédies musicales.

VENDREDI 12 OCTOBRE

19h – 21h : Aja Monet POÉSIE VOCALE AFRO-AMÉRICAINNE

Aja Monet est une poète de la voix. Connue pour une présence indomptable sur scène et une voix qui contredit son apparence, elle est l'une des poètes les plus accomplies et respectées au sein de la communauté afro-américaine. Elle a travaillé en tant que mentor pour la jeunesse en poésie et slam, en particulier avec des jeunes gens à risque et des quartiers défavorisés. Elle récitera sa poésie et parlera de l'art comme outil de transition au sein de la jeunesse urbaine en Amérique, et de ce que cela signifie être une femme de couleur dans un contexte d'identité féminine en transition.

VENDREDI 19 OCTOBRE

Oliver Griffith & the American Jazz Trio CONCERT DE JAZZ

Saxophoniste et flûtiste américain, Oliver Griffith s'est produit à travers le monde pendant vingt ans, en parallèle à une carrière internationale de diplomate. Il interprétera avec son trio (saxophone, basse, piano) des standards de jazz américains.



Aja Monet

Los Gallos

Israel Horovitz

Joy Harjo

SANS OUBLIER LES **SOIRÉES D'ÉLECTION ET DE CLÔTURE**
LES MARDI 6 ET SAMEDI 10 NOVEMBRE 2012...

...ET LES ÉVÉNEMENTS À SUIVRE SUR WWW.DOROTHYSGALLERY.COM :

Los Gallos

CONCERT DE MUSIQUE TEX-MEX

Les musiciens de Los Gallos (bajo sexto, bottleneck, accordéon, basse, batterie) proposent une musique liée à une culture populaire vivace issue de l'immigration mexicaine, et qui a poussé sur le sol texan.

Russ Tall Chief

DANSE AMÉRINDIENNE

Le danseur, écrivain et conservateur **Russ Tall Chief nous fera découvrir son univers et l'incroyable « Stomp Dance »**, une danse rituelle des tribus amérindiennes, à la fois spirituelle et sociale, fondamentale dans la vie et la culture de ces communautés.

Léa Marie-Saint-Germain, Israel Horovitz

THÉÂTRE

Une des pièces d'Israel Horovitz sera lue à la galerie par les acteurs du théâtre de Ménilmontant, mise en scène par Léa Marie-Saint-Germain. Réalisateur, acteur et dramaturge américain le plus joué en France, **Israel Horovitz est l'auteur prolifique de plus de cinquante pièces traduites dans une vingtaine de langues**. *The Indian Wants the Bronx* est sa pièce la plus célèbre, jouée depuis plus de 30 ans à Broadway et dans le monde entier.

Environnement et politique américaine

CONFÉRENCE

Diana Powers membre des Democrats Abroad, partenaire de l'événement, présidente du groupe de politique environnementale à Democrats Abroad France, parlera de la question écologique dans la politique américaine, ainsi que de la biodiversité et du biomimétisme.

L'AGENDA EN UN COUP D'ŒIL

Toutes les semaines, des journées et soirées consacrées à la culture et à la politique.

Retrouvez le programme actualisé : www.dorothysgallery.com

Pour recevoir la newsletter avec les nouveautés : dorothysgallery@gmail.com

Alice Fournier 01 43 57 08 51 / Dorothy Polley 06 10 15 20 89

Sur invitation : les débats entre Mitt Romney et Barack Obama seront retransmis sur grand écran les 4 et 17 octobre. Nous contacter par email.

SEPTEMBRE 2012

Vendredi 14 septembre

16h VERNISSAGE PRESSE.

18h VERNISSAGE PUBLIC

19 h30 DISCOURS.

Jake Lamar, « **What's at stake? (L'enjeu)** »

Participation des membres de Democrats Abroad France : Joe Smallhoover, Zachary Miller, Curtis Young, Constance Borde...

Samedi 15 septembre

19h SOIRÉE AMÉRINDIENNE avec Joy Harjo.

VIDÉOCONFÉRENCE en direct de l'Oklahoma.

POÉSIE, SAXOPHONE, par Joy Harjo.

Vendredi 21 septembre

19h CONCERT DE JAZZ

Jazz franco-américain par ZikJaz Trio : blues, bop, funk...

Samedi 22 septembre

19h CONFÉRENCE

« **L'Amérique de Mitt Romney** », avec **Soufian Alsabbagh**, auteur de la seule biographie française sur le candidat républicain.

Vendredi 28 septembre

19h SOIRÉE « TRAIN-HOPPERS »

Debra Kellner, photographe canadienne, et Steve Davis, train-hopper.

PROJECTION du trailer du film *Riding Mystery* de Debra Kellner, et discussion.

CONCERT FOLK, par Steve Davis.

Samedi 29 septembre

Festival Bastille Quartier Libre

14h APRÈS-MIDI CAJUN

DÉGUSTATION de produits cajuns, projections.

16h CONCERT DE MUSIQUE CAJUN

en plein air, avec Sarah Savoy & the Francadians.

Dimanche 30 septembre

Festival Bastille Quartier Libre

15h PERFORMANCE PICTURALE

Performance en plein air par Arnaud Prinstet.

16h CHANSON FOLK-ROCK

Concert en plein air avec Hannah Judson

OCTOBRE 2012

Jeudi 4 octobre

19h RETRANSMISSION DE DEBAT

Retransmission du premier débat entre Obama et Romney. Sur réservation, places limitées.

Vendredi 5 octobre

18h30 : CONFÉRENCE

« **Les États-Unis, laboratoire de la diversité ?** ». Avec François Durpaire, Jim Cohen, Axiom, Marc Cheb Sun, fondateur de Respect Mag.

Samedi 6 octobre

19h CONCERT BARBERSHOP

Musique vocale américaine. À la découverte des musiques traditionnelles et populaires de l'Amérique, a cappella ou accompagnées : barbershop, « shape-note », spirituals, comédie musicale. Avec Alessandra Giura Longo, Deborah Walker & Candace Smith.

Vendredi 12 octobre

19h POÉSIE AFRO-AMÉRICAINNE

par Aja Monet, slammeuse militante pour les droits des femmes afro-américaines.

Samedi 13 octobre

18h : CONFÉRENCE

Joe Smallhoover: « **Why Obama and Biden must win and how we will do it** ».

Mardi 16 octobre

19h : CONFÉRENCE

Curtis Robert Young et Jake Lamar

Mercredi 17 octobre

19h RETRANSMISSION DE DEBAT

Retransmission du second débat entre Obama et Romney. Sur réservation, places limitées.

Vendredi 19 octobre

19h CONCERT JAZZ

avec Oliver Griffith & the American Jazz Trio.

Vendredi 26 octobre

19h CONFÉRENCE

AU CŒUR DE CREATIVE GROWTH

un éclairage sur ce centre international qui aide les artistes handicapés. Avec Gaëla Fernández, directrice de la branche parisienne de Creative Growth.

NOVEMBRE 2012

Mardi 6 novembre

SOIRÉE ÉLECTORALE.

Samedi 10 novembre

SOIRÉE DE CLÔTURE D' « OBAMA'S AMERICA ».

SANS OUBLIER :

UN CONCERT DE MUSIQUE TEX-MEX, par le groupe **Los Gallos**, pour revivre une musique née de l'immigration mexicaine aux États-Unis.

UNE DÉMONSTRATION DE « STOMP DANCE », danse guerrière amérindienne par le danseur, écrivain et conservateur **Russ Tall Chief**.

UNE PIÈCE DE THÉÂTRE D'ISRAEL HOROVITZ, mise en scène par **Léa Marie-Saint-Germain** avec les comédiens du théâtre de Ménilmontant.

ENVIRONNEMENT ET POLITIQUE AMÉRICAINNE, une conférence-débat avec **Diana Powers**, présidente du groupe de politique environnementale à Democrats Abroad France, pour évaluer les divergences entre les deux partis sur le réchauffement climatique et la préservation de la biodiversité.

dorothy's gallery - American Center for the Arts et les partenaires

dorothy's gallery

Fondée en 2006, **dorothy's gallery** soutient des artistes américains et internationaux, jeunes talents ou artistes reconnus. La galerie souhaite **rendre l'art accessible à tous**, dans un lieu ouvert où chacun peut approfondir sa connaissance de l'art contemporain, acquérir une œuvre, rencontrer les artistes.

dorothy's gallery et l'American Center for the Arts participent à des **programmes d'échanges d'artistes entre pays** et aident ainsi les artistes à être vus au-delà des frontières.

American Center for the Arts

L'**American Center for the Arts**, centre culturel à but non lucratif, rapproche les États-Unis, la France et les autres pays à travers l'art et la culture afin que chacun puisse connaître et comprendre l'autre.

C'est aussi un espace **ouvert à toutes les formes d'art contemporain**, où sont organisés, en prolongement des expositions de dorothy's gallery, concerts, pièces de théâtre, projections de films, danse... Avec à chaque fois pour moteur, **la célébration de la diversité des cultures et la recherche d'une vision plus large** autour des expositions, dans une ambiance chaleureuse. Le centre souhaite faire renaître l'esprit du célèbre American Center du boulevard Raspail, qui fut pendant soixante cinq ans le véritable fleuron de la culture américaine en France.



Un seul espace pour accueillir l'art contemporain sous toutes ses formes : arts plastiques, musique, danse, théâtre...

Un lieu atypique

À l'emplacement d'une ancienne boulangerie du XIX^e siècle, un espace lumineux de 130 m² répartis en quatre pièces, dont un grand salon logé sous une verrière. Des fauteuils et canapés sont là pour prendre le temps de discuter, consulter des books d'artistes et aller plus loin dans la découverte de l'art.

TROIS QUESTIONS À DOROTHY POLLEY, FONDATRICE.

Pourquoi avoir sous-titré l'événement « les mille visages de l'Amérique » ?

Avec ces deux mois d'exposition, de concerts, de rencontres culturelles, je pose la question : qu'est-ce qu'un Américain ? Aujourd'hui il y a un retour aux racines, à l'identité spécifique de chacun. Je voudrais que les visiteurs puissent entrer dans la vie, les arts et la culture de ces communautés américaines.

Je montre aussi des façons de vivre alternatives, comme avec les « train-hoppers », qui voyagent, libres, sur le toit des trains. L'un d'entre eux, Steve Davis, photographié par la célèbre photographe canadienne Debra Kellner, viendra spécialement la rejoindre à Paris pour jouer sa musique folk.

Quelle a été votre plus belle rencontre ?

Je suis très heureuse d'avoir découvert l'**organisation Creative Growth** grâce à l'exposition. C'est un centre d'art qui offre à des personnes ayant un handicap physique ou mental la possibilité d'une

expression artistique. Il a été créé en Californie il y a trente-cinq ans, et il existe maintenant aussi un centre en France, dont la directrice Gaëla Fernández viendra faire une conférence. Plus de 150 artistes font partie de Creative Growth, et des talents extraordinaires ont été révélés, certains mondialement reconnus. Quatre d'entre eux participent à l'exposition.

En quoi consiste le Festival Bastille Quartier Libre ?

Les 29 et 30 septembre prochains, **les commerçants et créateurs membres de l'Association Carré Bastille sortiront dans la rue** et proposeront des offres spéciales. Les rues deviendront piétonnes l'après-midi, et on pourra écouter de la musique, goûter cafés et vins, se faire coiffer, visiter les magasins indépendants du quartier Bastille...

Dans le cadre d'« Obama's America », on **découvrira la culture Cajun** le samedi : concert, dégustation, film, et le dimanche Arnaud Prinstet peindra un grand format dans la rue, suivi d'un concert de musique Folk-Rock avec Hannah Judson.



Dorothy Polley, fondatrice de dorothy's gallery et l'American Center for the Arts, vice-présidente de l'Association Carré Bastille.

LES PARTENAIRES

Zachary Miller est l'une des figures des Democrats Abroad : ancien Vice-Président, représentant à Washington et co-Président du Minority Caucus. En 2008, il est le porte-parole de Barack Obama en France.

Diana Powers fait également partie des Democrats Abroad. Elle y préside le groupe de Politique Environnementale.

Anna Jeretic est peintre, graveur, et sculpteur. Dans son art, son enseignement et son écriture, elle milite pour la protection de la biodiversité.

François Durpaire, écrivain, enseignant, chercheur, est spécialiste des enjeux de justice sociale, d'inégalité, d'identité.

Monique Welles est écrivain, conférencière et fondatrice de « Discover Paris » et de la fondation Beauford Delaunay.

Et aussi

